



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES  
UNIDAD MORELIA  
PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN  
LITERATURA INTERCULTURAL  
Programa de la asignatura

Escudo de  
Escuela o  
Facultad

P'urhépecha I

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |                                   |           |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-----------|--------------------|
| Clave:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Semestre:<br>5° | Eje de formación:<br>Lengua       |           | No. créditos:<br>6 |
| Carácter: Obligatoria de elección                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 | Horas                             |           | Horas por semana   |
| Tipo: Teórico-Práctica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 | Teoría:                           | Práctica: | Horas al semestre  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 | 2                                 | 2         |                    |
| Modalidad: Curso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                 | Duración del programa: 16 semanas |           |                    |
| Seriación: No ( ) Sí ( X ) Obligatoria ( ) Indicativa ( X )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                                   |           |                    |
| Asignatura antecedente: Ninguna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |                                   |           |                    |
| Asignatura subsecuente: P'urhépecha II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                   |           |                    |
| Objetivo general:<br>Examinar la lengua purépecha y valorar los aspectos fonológicos de la lengua, su sistema de escritura y las nociones básicas sobre los elementos constitutivos de la palabra purépecha; recomendar las nociones básicas que permitan realizar grabaciones, transcripciones, glosas y traducciones de diferentes tipos textos en un nivel suficiente con la ayuda de hablantes, diccionarios, gramáticas y otras obras de consulta.                                                                                                                                                                         |                 |                                   |           |                    |
| Objetivos específicos:<br>1. Reconocer la situación de las lenguas de tradición oral, particularmente del purépecha, frente a los aspectos que implican la escritura de las lenguas.<br>2. Reconocer el sistema fonológico de la lengua purépecha como paso previo a su escritura.<br>3. Reconocer las distintas propuestas de escritura y la problemática de la variación en la escritura de la lengua.<br>4. Leer y expresar gráficamente la lengua.<br>5. Reconocer, de manera muy general, la estructura de la palabra purépecha.<br>6. Reconocer y emplear algunas de las fuentes de consulta principales sobre la lengua. |                 |                                   |           |                    |

| Índice temático |                                     |          |           |
|-----------------|-------------------------------------|----------|-----------|
| Unidad          | Tema                                | Horas    |           |
|                 |                                     | Teóricas | Prácticas |
| 1               | Las lenguas de tradición oral       | 6        | 0         |
| 2               | Fonología de la lengua              | 8        | 0         |
| 3               | Representación gráfica de la lengua | 6        | 20        |

|                             |                                               |    |    |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|----|----|
| 4                           | La palabra                                    | 8  | 12 |
| 5                           | Uso de materiales de consulta sobre la lengua | 4  | 0  |
| <b>Total de horas:</b>      |                                               | 32 | 32 |
| <b>Suma total de horas:</b> |                                               | 64 |    |

| <b>Contenido temático</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unidad</b>             | <b>Temas y subtemas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1                         | Las lenguas de tradición oral<br>1.1. Características generales.<br>1.2. Prejuicios en torno a la escritura y las lenguas de tradición oral.<br>1.3. La importancia de la escritura para las lenguas de tradición oral.<br>1.4. La escritura y la enseñanza de la lengua.<br>1.5. La situación del purépecha. |
| 2                         | Fonología de la lengua<br>2.1. El aparato fonador y los sonidos del purépecha.<br>2.2. Sistema fonológico del purépecha.                                                                                                                                                                                      |
| 3                         | Representación gráfica de la lengua<br>3.1. Alfabetos y reglas de acentuación.<br>3.2. El problema de la variación y la escritura.<br>3.3. Práctica de lectura y representación gráfica en la lengua originaria.                                                                                              |
| 4                         | La palabra<br>4.1. La formación de palabras.<br>4.2. Sustantivos.<br>4.3. Verbos.                                                                                                                                                                                                                             |
| 5                         | Uso de materiales de consulta sobre la lengua<br>5.1. Diccionarios.<br>5.2. Gramáticas.<br>5.3. Bibliografía especializada.                                                                                                                                                                                   |

#### **Bibliografía básica:**

- Chamoreau, C. (2009). *Wantee p'urhépecha. Hablemos p'urhepecha*. Morelia, Michoacán: UIIM-Grupo Kw'aniskuyarhani de Estudiosos del Pueblo Purépecha-Instituto de Investigaciones Históricas-Morevallado.
- Foster, M. L. (1969). *The Tarascan Language*. Berkeley: University of California Press. (University of California Publications in Linguistics, 56).
- Friedrich, P. A *Phonology of Tarascan*. Chicago: Dept. of Antropology, University of Chicago.
- \_\_\_\_\_. (1984). Tarascan: from meaning to sound. En *Supplement of the handbook of middle american indians* (vol. 2: Linguistics) (pp. 56-82). (Munro S. Edmonson ed.). Austin: University of Texas Press.
- Medina Pérez, A. y Alveano Hernández, J. (2000). *Vocabulario p'urhépecha-español y español-p'urhepecha*. México: Plaza y Valdés.
- SEP (2003). *Arhinskuecha P'urhepecha jimpo. Libro de literatura en lengua purépecha Michoacán*. México: SEP-Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos.
- Tlalocan. *Revista de fuentes para el conocimiento de las culturas indígenas de México*, XIV, 2004.
- Velásquez Gallardo, P. (1978). *Diccionario de la lengua p'urhépecha. P'urhépecha -español, español-*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|------------------------|-----|----------------------------|-----|---------------------------|-----|------------|-----|-----------------------|-----|--------------------------|-----|-----------------------------------|-----|--------------------|-----|--------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|----------------------|-----|----------------------------------|-----|------------------------------------------|-----|------------------------|-----|------------|-----|-----------|-----|--------|-----|
| <p><i>p'urhépecha</i>. México: FCE.</p> <p>Velázquez Phuamba, J. <i>et al.</i> (1998). <i>Vocabulario práctico bilingüe p'urhépecha-español</i>. México: INEA.</p> <p><i>Diccionario Grande de la Lengua de Michoacán</i> (2 t.). (Intrd., paleografía y notas de J. Benedict Warren, Morelia, Michoacán: Fimax publicistas, 1991.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                 |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| <p><b>Bibliografía complementaria:</b></p> <p>Gómez Bravo, L. <i>et al.</i> (1984). <i>Uandakua uenakua p'urhepecha jimbo</i>. Morelia, Michoacán: Programa de investigación y estudio de la cultura p'urhepecha-UMSNH.</p> <p>_____ (1992). <i>Uandakua Michoacán anapu</i>. Morelia, Michoacán: Gobierno del Estado-Instituto Michoacano de Cultura-Centro de Investigación de la Cultura P'urhepe-cha-UMSNH.</p> <p>Hernández Dimas, M. G. y Nava L., E. (2000). <i>Jánhaskapani. Juchari anapu jimpo</i>. Morelia, Michoacán: Uárho-Fons Catala de Cooperació al Desenvolupament-FAPROP.</p> <p>Iturrioz Leza, J. L. y Ramírez de la Cruz, X. <i>et al.</i> (1999) <i>Gramática didáctica del huichol</i> (vol. 1: <i>Estructura fonológica y sistema de escritura</i>). Guadalajara: Departamento de Estudios en Lenguas Indígenas, Universidad de Guadalajara-Secretaría de Educación Pública. (Función, 19-20).</p> <p>Medina Pérez, A. (2006). <i>Guía lingüística del idioma p'urhepecha</i>. Morelia, Michoacán: UMSNH.</p> <p>Yule, G. (2007). El desarrollo de la escritura. En <i>El lenguaje</i> (pp. 29-33). Madrid: Akal.</p> |                 |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| <p><b>Sugerencias didácticas:</b></p> <table border="0"> <tr><td>Exposición oral</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Exposición audiovisual</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Ejercicios dentro de clase</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Ejercicios fuera del aula</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Seminarios</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Lecturas obligatorias</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Trabajo de investigación</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Prácticas de taller o laboratorio</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Prácticas de campo</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Otras: _____</td><td>( )</td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Exposición oral | ( ) | Exposición audiovisual | ( ) | Ejercicios dentro de clase | (X) | Ejercicios fuera del aula | (X) | Seminarios | ( ) | Lecturas obligatorias | ( ) | Trabajo de investigación | ( ) | Prácticas de taller o laboratorio | ( ) | Prácticas de campo | ( ) | Otras: _____ | ( ) | <p><b>Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:</b></p> <table border="0"> <tr><td>Exámenes parciales</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Examen final escrito</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Trabajos y tareas fuera del aula</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Exposición de seminarios por los alumnos</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Participación en clase</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Asistencia</td><td>(X)</td></tr> <tr><td>Seminario</td><td>( )</td></tr> <tr><td>Otras:</td><td>( )</td></tr> </table> | Exámenes parciales | (X) | Examen final escrito | ( ) | Trabajos y tareas fuera del aula | (X) | Exposición de seminarios por los alumnos | ( ) | Participación en clase | (X) | Asistencia | (X) | Seminario | ( ) | Otras: | ( ) |
| Exposición oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Exposición audiovisual                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Ejercicios dentro de clase                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Ejercicios fuera del aula                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Seminarios                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Lecturas obligatorias                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Trabajo de investigación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Prácticas de taller o laboratorio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Prácticas de campo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Otras: _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Exámenes parciales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Examen final escrito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Trabajos y tareas fuera del aula                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Exposición de seminarios por los alumnos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Participación en clase                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Asistencia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (X)             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Seminario                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| Otras:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ( )             |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |
| <p><b>Perfil profesiográfico:</b></p> <p>Licenciado en Letras con dominio del idioma p'urhepecha, de preferencia con posgrado en Lingüística, y con experiencia docente.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |     |                        |     |                            |     |                           |     |            |     |                       |     |                          |     |                                   |     |                    |     |              |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |     |                      |     |                                  |     |                                          |     |                        |     |            |     |           |     |        |     |